

## Študijný plán - Schválený

Akademický rok: **2022/2023**

Študijný program: **TNR22m - prekladateľstvo a tlmočníctvo nemecký jazyk a kultúra a ruský jazyk a kultúra - (Jednoodborové štúdium, magisterský II. st., denná forma)**

Súčet kreditov **Študijná časť: 94**

Súčet kreditov **Štátne skúšky: 26**

Študijný odbor: **filológia**

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. - podprogram Prekladateľstvo a tlmočníctvo - spoločný základ**

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. - podprogram prekladateľstvo a tlmočníctvo nemecký jazyk a kultúra**

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **prof. Natália Muránska, PhD. - podprogram prekladateľstvo a tlmočníctvo ruský jazyk a kultúra**

### Študijná časť

#### Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-PP									Min. 24 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/N1KT/15	Konzekutívne tlmočenie		4	2S	S	1	Z	P		prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/N1SNJ/15	Praktická štylistika		4	2S	A	1	Z	P		prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,
KTR/N1POT/15	Preklad odborných textov 1		4	2S	PH	1	L	P		doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD.,
KTR/N1ST/15	Simultánne tlmočenie 1		4	2S	A	1	L	P		prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,

KTR/N1POT2/15	Preklad odborných textov 2		4	2S	PH	2	Z	P		doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD.,
KTR/N1ST2/15	Simultánne tlmočenie 2		4	2S	A	2	Z	P		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-PP									Min. 20 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/R1OP1/15	Odborný preklad 1		4	2S	PH	1	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD.,
KTR/R1T1/15	Tlmočenie 1		4	2S	A	1	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD.,
KTR/R1OP2/15	Odborný preklad 2		4	2S	PH	1	L	P		Mgr. Lucia Vieriková, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,
KTR/R1T2/15	Tlmočenie 2		4	2S	A	1	L	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD.,
KTR/R1T3/15	Tlmočenie 3		4	2S	S	2	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., prof. Natália Muránska, PhD.,

Blok - Semináře k diplomovej práci									Min. 6 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mSDP01/15	Seminár k diplomovej práci 1		2	2S	A	2	Z			prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Zuzana Cíváňová, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Juraj Glovňa, CSc., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., doc. PhDr. Igor Hocheľ, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. PhDr. Mária Hricková, PhD., doc. Mgr. Simona Klimková, PhD., prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., Mgr. Mária Koscelníková, PhD., prof. PaedDr. Zuzana Kováčová, PhD., prof. PaedDr. Ľubomír Kralčák, PhD., doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., doc. Dr. Mirko Lampis, PhD., doc. PhDr. Silvia Lauková, PhD., Mgr. Lenka Michelčíková,

										PhD., prof. PhDr. Gabriela Miššíková, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., prof. PhDr. Daniela Mügllová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Patrik Petráš, PhD., Mgr. Vlastimil Pulčár, PhD., PhDr. Ludmila Pánisová, PhD., PhDr. Dušan Teplan, PhD., PhDr. Ľuboš Török, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
KTR/mSDP02/15	Seminár k diplomovej práci 2		4	4S	A	2	L			prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Zuzana Civáňová, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Juraj Glovňa, CSc., prof. PhDr. Edita

Gromová,  
CSc., doc.  
PhDr. Igor  
Hocheľ, PhD.,  
doc. Mgr.  
Soňa  
Hodáková,  
PhD., doc.  
Mgr. Edita  
Hornáčková  
Klapicová,  
PhD., doc.  
PhDr. Mária  
Hrčková,  
PhD., doc.  
Mgr. Simona  
Klimková,  
PhD., prof.  
PhDr. Peter  
Kopecký,  
CSc., Mgr.  
Mária  
Koscelníková,  
PhD., prof.  
PaedDr.  
Lubomír  
Kralčák,  
PhD., doc.  
Mgr. Magda  
Kučerková,  
PhD., doc. Dr.  
Mirko Lampis,  
PhD., doc.  
PhDr. Silvia  
Lauková,  
PhD., Mgr.  
Lenka  
Michelčíková,  
PhD., prof.  
PhDr.  
Gabriela  
Mišíková,  
CSc., prof.  
Natália  
Muránska,  
PhD., prof.  
PhDr. Daniela  
Müglová,  
CSc., doc.  
Mgr. Emília  
Perez, PhD.,  
Mgr. Vlastimil  
Pulčár, PhD.,  
PhDr.  
Ludmila  
Pánisová,  
PhD., PhDr.  
Dušan  
Teplan, PhD.,  
PhDr. Ľuboš  
Török, PhD.,  
Mgr. Jana  
Ukušová,  
PhD., Mgr.  
Lucia

											Vieriková, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PP										Min. 14 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ1DSLAP/15	Dejiny slovenskej literatúry a prekladu		2	2P	A	1	Z	P		doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Monika Šavelová, PhD., prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc.,
KTR/SZ1LaT/15	Lexikografia a terminografia		2	2S	A	2	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., doc. Mgr. Edita Homáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SZ1TOaUP/15	Teória odborného a umeleckého prekladu		2	2P	S	1	L	P		prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Monika Šavelová, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc.,

KTR/SZ1EI/15	Európske inštitúcie		2	2P	A	1	L			Mgr. Radoslava Brhlíková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SZ1PAPP/15	Profesijné aspekty prekladateľskej práce		2	2P	A	2	Z	P		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZ1OP/15	Odborná prax		4	80sS	A	2	L	P		doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,

#### Povinne voliteľné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-PVP									Min. 8 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/N2PUT/15	Preklad umeleckých textov		2	2S	A	1	Z	P		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/NPPT/22	Preklad právnych textov		2	2S	A	1	L			doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,
KTR/NVSKT1/22	Výberový seminár z konferenčného tlmočenia 1		2	2S	A	1	L	P		doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc.,
KTR/N2PUzT/22	Preklad úžitkových textov		2	2S	A	2	Z			doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Beáta

										Ďuračková, PhD.,
KTR/NVSKomT/22	Výberový seminár z komunitárneho tlmočenia		2	2S	A	2	Z			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc.,
KTR/NPAVT/22	Preklad audiovizuálnych textov		2	2S	A	2	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PVP									Min. 4 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZRPT/22	Redigovanie prekladového textu		2	2S	A	1	Z			doc. Mgr. Veronika Ráčová, PhD., Mgr. Monika Zumříková Kekeliaková, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
KTR/SZUMTV/22	Úvod do metodológie translatologického výskumu		2	2S	A	1	Z			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., Mgr. Monika Šavelová, PhD.,
KTR/SZ2PPP/15	Počítačom podporovaný preklad		2	2S	A	1	L			Mgr. Jakub Absolon, doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,
KTR/SZ2SP/15	Strojový preklad		2	2S	A	2	Z			Mgr. Jakub Absolon, Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,



KTR/SZlvPK/22	Inklúzia v prekladovej komunikácii		2	2P	A	2	Z			doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZPM/22	Projektový manažment		2	2S	A	2	Z			Mgr. Jana Ukušová, PhD., Mgr. Jakub Absolon,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-PVP										Min. 10 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/R2FLex/15	Funkčná lexikológia		5	2P + 2S	A	1	Z			doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc.,
KTR/R2OR/15	Obchodná ruština		3	2S	A	1	Z			doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,
KTR/R2FSty/15	Funkčná štylistika		5	2P + 2S	A	1	L			doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc.,
KTR/R2OK/15	Obchodná korešpondencia		3	2S	A	1	L	P		doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,
KTR/R2PUT/15	Preklad umeleckých textov		4	2S	A	2	Z	P		prof. Natália Muránska, PhD., prof. Natália Muránska, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD.,

KTR/RRKPK/22	Rozvíjanie komunikačno-pragmatických kompetencií v ruskom jazyku		2	2S	A	2	L			Mgr. Ekaterina Matiushenko, PhD., Mgr. Ekaterina Matiushenko, PhD.,
--------------	--	--	---	----	---	---	---	--	--	---

## Výberové predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-VP										Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/NVSKT2/22	Výberový seminár z konferenčného tlmočenia 2		2	2S	A	1	Z			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc.,
KTR/NPMT/22	Preklad multimodálnych textov		2	2S	A	2	Z			prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-VP										Min. 4 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/R3KRL1/15	Kapitoly z ruskej literatúry 1		2	2P	A	1	Z			prof. Natália Muránska, PhD., prof. Natália Muránska, PhD.,
KTR/R3KRL2/15	Kapitoly z ruskej literatúry 2		2	2S	A	1	L			prof. Natália Muránska, PhD., prof. Natália Muránska, PhD.,
KTR/R3TR/15	Technická ruština		2	2S	A	1	L			Mgr. Vlastimil Pulčár, PhD., Mgr. Vlastimil Pulčár, PhD.,

KTR/R3RvCR/15	Ruština v cestovnom ruchu		2	2S	A	2	Z			doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,
---------------	---------------------------	--	---	----	---	---	---	--	--	---

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-VP									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ2Psy/15	Psychohygiena pre translatológov		2	2S	A	1	L			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,
KTR/SZ3KP/15	Kritika prekladu		2	2P	A	1	L			Mgr. Monika Šavelová, PhD.,
KTR/SZ2NK/15	Neverbálna komunikácia		2	2S	A	2	Z			prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,

## Štátne skúšky

### Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/NmOPaTK/15	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-nemecký jazyk		2		SS					

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/RmOPaTK/15	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-ruský jazyk		2		SS					

Blok - Štátne skúšky									Min. 22 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mDPŠS/15	Diplomová práca a jej obhajoba		20		OB					
KTR/SZKSTaMPT/15	Kolokviálna skúška z teórie a metodológie prekladu a tlmočenia		2		SS					

### Povinne voliteľné predmety

Za údajom o rozsahu výučby sa môže vyskytovať nasledujúci symbol:

**d** - Dní za semester

**h** - Hodín za týždeň

**s** - Hodín za semester

**t** - Týždňov za semester

Pokiaľ nie je uvedený žiadny z týchto symbolov, predpokladá sa rozsah "hodín za týždeň"

Pri predmetoch v študijných programoch sa môžu vyskytovať ďalšie znaky

! - v danom akademickom roku sa predmet nerealizuje

+ - predmet sa nerealizuje, možno od nasledujúceho akademického roku

- - predmet sa realizuje poslednýkrát

\* - predmet má viac podmieňujúcich predmetov

Prízn. - Príznak predmetu v študijnom pláne:

**P** - profilový predmet študijného programu